

Acestea includ traduceri ale părților corporale intime, sex și diferite relații sexuale, sarcină, contracepție, avort, teste și tratamente.

Dacă aveți nevoie de o examinare intimă la Sandyford, interpretul va aștepta în spatele cortinei și nu vă va putea vedea.

## **Mă simt inconfortabil să îi permit interpretului să știe detalii sexuale despre mine**

Interpreții noștri au primit instruire profesională și vor oferi traduceri fără să judece. Aceștia sunt obișnuiți cu o varietate de oameni cu diferite experiențe sexuale.

Acestea includ persoane care au relații sexuale cu atât cu persoane de sex opus cât și cu persoane de același sex. Includ și persoane care au o identitate sexuală diferită de aceea cu care s-au născut.

Totul este păstrat privat și confidențial.

## **Ce fac dacă nu mă simt confortabil(ă) cu interpretul la programare?**

Dacă din orice motiv nu vă simțiți confortabil(ă) cu interpretul la programare, aveți dreptul de a-i cere să plece. Vom folosi serviciul de interpretariat prin telefon pentru a continua programarea. Trebuie doar să spuneți unui membru al personalului Sandyford că vreți să vorbiți cu el sau ea singuri iar interpretul va părăsi camera.

### **Informații suplimentare**

Dacă aveți întrebări sau comentarii, vă rugăm să contactați Sandyford prin email la [sandyford.feedback@ggc.scot.nhs.uk](mailto:sandyford.feedback@ggc.scot.nhs.uk) sau prin telefon la numărul: **0141 211 6729**

# Sandyford

## **Am nevoie de un interpret pentru programarea mea la Sandyford.**





## Cum pot obține un interpret?

Dacă nu vorbiți limba engleză, puteți cere să aveți un interpret la programare. Spuneți-ne de ce limbă și dialect aveți nevoie atunci când faceți programarea. Noi vom aranja asta pentru dvs.

Personalului Sandyford nu îi este permis să folosească prietenii sau rudele dvs. pe post de interpreți.

Dacă este probabil ca programarea dvs. să dureze mai puțin de 46 de minute, probabil vom folosi un interpret la telefon.

Va depinde de procedură, pentru anumite proceduri am putea prefera servicii față în față.

## Voi plăti pentru interpret?

Nu. Acest serviciu este gratuit.

## Pot cere un interpret bărbat sau femeie?

Da. Spuneți-ne ce ați prefera iar noi vom încerca să vă furnizăm.

Alegerea dvs. ar putea să nu fie întotdeauna disponibilă dar vă vom spune dacă va fi așa.

## Pot cere un interpret la telefon?

Da. Puteți cere acest serviciu dacă nu vreți ca interpretul să fie în cameră cu dvs.

Putem folosi un interpret la telefon și dacă unul față în față nu este disponibil.

## Ce mă pot aștepta ca un interpret să facă?

Interpreții pot doar să traducă exact ceea ce spuneți.

Vorbiți rar și clar cu membrii personalului nostru. Interpretul va traduce ceea ce spuneți. Vă va spune exact ceea ce vă spune membrul personalului nostru. Interpretul nu ar trebui să facă nimic mai mult.

## Interpretul poate face și altceva pentru mine?

- Nu.
- Interpreții nu pot vorbi sau acționa în numele dvs. (serviciu de avocatură).
- Nu pot avea o conversație personală cu dvs.
- Aceștia vor traduce și vă vor ajuta să completați formulare pe care personalul vi le citește.
- Pot să fiu sigur(ă) că totul este păstrat personal și confidențial?

Da. Aceștia lucrează pentru NHS (Serviciul Național de Sănătate) Greater Glasgow and Clyde. Aceștia trebuie să urmeze reguli stricte privind confidențialitatea, aceleași care se aplică și doctorilor, asistenților medicali, consilierilor psihologici și tuturor altor cadre medicale.

Interpreții nu au voie să spună nimănui despre programarea dvs. și orice s-a întâmplat sau s-a discutat în timpul programării.

## Interpretul va ști că urmează să traducă la o programare de sănătate sexuală?

Da. Interpreții știu gama completă de servicii de la Sandyford și știu că vor traduce cuvinte și fraze folosite în sănătatea sexuală.